

Faapefea ona puipuia mea tau ia te a'u?

O faamatalaga e te tu'uina atu i lē o faatalanoaina oe e faalilolilo ma puipuia e le Privacy Act 1993. Lona uiga e sã ona tautala lē o faatalanoaina oe ma se isi tagata i faamatalaga tau ia te oe, ma e lē iloaina foi e se isi sa e auai i le fua. E tuu faatasi au tali e te tuuina mai i le fua ma tali a isi tagata e maua ai faaiuga tuu faatasi. Mo se faata'ita'iga, matou te fia iloaina le numera o tamaiti i totonu o Niu Sila e maua i le ma'i sela. E lē aveina ni faamatalaga e ono iloa ai lou tagata i isi matāgaluega a le mālō po'o isi vaega su'esu'e.

E ono tuu faatasia e le Matagaluega o le Soifua Maloloina faamatalaga a lau fua ma isi faamatalaga tau i le soifua maloloina e masani ona aoina, pei o faamaumauga o tagata taofia i falema'i. O lea la'asaga e mafai ai ona matou tilotilo i matāupu tau i le soifua maloloina e sili ona ogaoga. Matou te talosagaina sau faatagana ese mai mo lea itū i le faai'uga o le talanoaga.

E tumau lava le faaliloloina o au faamatalaga.



O fea ou te mauaina ai faai'uga o le fua?

E lolomiina faai'uga a le Fua Soifua Maloloina Niu Sila i le uepesite a le Matagaluega o le Soifua Maloloina: www.moh.govt.nz

Mana'omia nisi faamatalaga?

Mo nisi faamatalaga i le Fua Soifua Maloloina Niu Sila, asiasi ane i le uepesite a le Matagaluega o le Soifua Maloloina: www.moh.govt.nz po'o le telefoni i le CBG Health Research Limited i le **0800 478 783** po'o le asiasi i le www.nzhs.org.nz.

Afai e i ai ni au fesili e uiga i ou aiā tatau ona o lou auai i le fua e mafai ona e faafesoota'ia se fesoasoani tūma'oti faasoifua maloloina faapea i le auauanga mo tino ma mafafau lē atoatoa mo ni fautuaga lautele.

Telefoni: **0800 555 050**

Imeli: advocacy@hdc.org.nz

O le Fua Soifua Maloloina Niu Sila ua faamaonia e le Multi-region Ethics Committee.

Faafetai mo le faitau i lea tusitusiga.



New Zealand Government

HP 5303 - Samoan



New Zealand Health Survey

Fua Soifua Maloloina Niu Sila

Faamatalaga mo ē `Auai

O le ā le Fua Soifua Maloloina Niu Sila?

O le **Fua Soifua Maloloina Niu Sila** o le aoina lea faamatalaga e uiga i le soifua maloloina a tagata Niu Sila faatasi ai ma auaunaga mo le soifua maloloina o latou faaogaina. Pe ā ma le 14,000 matafale Niu Sila e `auai i le fuafuaga i tausaga uma.

O ai o faatinoina lea fua?

E konekalateina e le Matagaluega o le Soifua Maloloina le kamupani e igoa o CBG Health Research Limited e faia faatalanoaga mo le Fua Soifua Maloloina Niu Sila. O le CBG Health Research Limited o se kamupani Niu Sila ua i ai le poto masani i le faatinoina o fua.

O ai e talosagaina mo le `auai?

E soona filifilia tuatusi mai le lautelega o Niu Sila. I matāfale tā`itasi ua fililia, e tasi le tagata matua ma le tamaitiiti e toatasi (pe a i ai), e valaauina mo le auai i le fua. E valaauina foi le matua po`o lē ua faatulafonoina mo le vaaia o le tamaitiiti e faatumuina le fua mo le tamaitiiti e i lalo ifo o le 15 tausaga le matua.

E tāua faamatalaga e uiga i lou soifua maloloina faatasi ai ma lou masani i auaunaga mo le soifua maloloina e fesoasoani ai i le faalelea atili o le tausiga o le soifua maloloina mo tagata Niu Sila uma. E manā`omia faamatalaga mai tagata o maloloina lelei faatasi ai ma tagata o loo i ai faafitāuli i le soifua maloloina. O lo`o faamoemoe atu le Matāgaluega o le Soifua Maloloina i lau fesoasoani mo le mauaina o matāupu tāua e uiga i le soifua maloloina.

O ā faamatalaga e aoina?

O le Fua Soifua Maloloina Niu Sila e aoina faamatalaga e uiga i le:

- tulaga masani o le soifua maloloina ma faama`i
- auaunaga o faaogaina mo le soifua maloloina
- Itū o aafia ai le soifua maloloina i le lautele o Niu Sila uma.

O faata`itā`iga ia o nisi fesili o i totonu o le Fua Soifua Maloloina Niu Sila:

- Sa i ai se taimi na e maua i se faafitāuli na manā`omia ai se togafitiga ae e te le`i asia se foma`i ona o le tologi?
- E faapei i le lelei o le faamatalaina e lau foma`i po`o le tausi ma`i le tulaga o i ai lou soifua maloloina po`o togafitiga foi i se ala e te malamalama ai?
- Ua ta`u atu ia te oe e se foma`i e maua lau tama i le ma`i sela?

E talosagaina foi oe e lē o faia fesili mo le fuaina o lou umi ma lou mamafa. Peitai, afai e te lē o manā`o e fuaina lou umi ma lou mamafa ona e ta`uina lea i ai i lē o faia fesili i le taimi lava lena.

O ā mea e faaoga i ai faamatalaga?

O faamatalaga maua mai le Fua Soifua Maloloina Niu Sila e faaogaina lea e le Matāgaluega o le Soifua Maloloina mo le:

- leoleo le soifua maloloina o tagata Niu Sila
- atia`eina o auaunaga mo le soifua maloloina, polokalame ma tā`iala ia faaopoopoina ai tagata Niu Sila e mauaina le fesoasoani.
- leoleo le faaogaina o auaunaga mo le soifua maloloina
- Faasagatonuina o faaopoopoga o su`esu`ega soifua maloloina.



E mafai ona talosagaina e tagata ua faamaonia i le su`esu`eina o le soifua maloloina mai fafo o le Matāgaluega o le Soifua Maloloina mo le faaogaina o faamaumauga mai le Fua Soifua Maloloina Niu Sila. E leai ni faamatalaga o i totonu o faamaumauga ia e ono iloaina ai oe.

O le ā le umi e fai ai le fua?

Pe ā ma le tasi le itula mo le faatalanoa a le tagata matua ma pe ā ma le 30 minute le faatalanoa a le tamaitiiti. E mafai ona faia talanoaga i se aso ma se taimi e talafeagai mo oe ma lou aiga.

